

# Apostelgeschichte 12



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Um jene Zeit aber legte Herodes, der König, die Hände an einige von der Versammlung, sie zu misshandeln. 2 er tötete aber Jakobus, den Bruder des Johannes, mit dem Schwert. 3 Und als er sah, dass es den Juden gefiel, fuhr er fort, auch Petrus festzunehmen (es waren aber die Tage der ungesäuerten Brote), 4 den er auch, nachdem er ihn ergriffen hatte, ins Gefängnis setzte und an vier Abteilungen von je vier Soldaten zur Bewachung überlieferte, indem er willens war, ihn nach dem Passah dem Volk vorzuführen. 5 Petrus nun wurde in dem Gefängnis verwahrt; aber von der Versammlung geschah ein anhaltendes Gebet für ihn zu Gott. 6 Als aber Herodes ihn vorführen wollte, schlief Petrus in jener Nacht zwischen zwei Soldaten, gebunden mit zwei Ketten, und Wächter vor der Tür verwahrten das Gefängnis. 7 Und siehe, ein Engel des Herrn stand da, und ein Licht leuchtete in dem Kerker; und er schlug Petrus an die Seite, weckte ihn und sagte: Steh schnell auf! Und die Ketten fielen ihm von den Händen. 8 Und der Engel sprach zu ihm: Gürt dich und binde deine Sandalen unter. Er tat aber so. Und er spricht zu ihm: Wirf dein Oberkleid um und folge mir. 9 Und er ging hinaus und folgte [ihm] und wusste nicht, dass es Wirklichkeit war, was durch den Engel geschah; er meinte aber ein Gesicht zu sehen. 10 Als sie aber durch die erste und die zweite Wache gegangen waren, kamen sie an das eiserne Tor, das in die Stadt führte, das sich ihnen von selbst auftat; und sie traten hinaus und gingen eine Straße entlang, und sogleich schied der Engel von ihm. 11 Und als Petrus zu sich selbst kam, sprach er: Nun weiß ich in Wahrheit, dass der Herr seinen Engel gesandt und mich gerettet hat aus der Hand des Herodes und aller Erwartung des Volkes der Juden. 12 Und als er sich bedachte, kam er an das Haus der Maria, der Mutter des Johannes, der Markus zubenamt war, wo viele versammelt waren und beteten. 13 Als er aber an der Tür des Tores klopfte, kam eine Magd, mit Namen Rhode, herbei, um zu horchen. 14 Und als sie die Stimme des Petrus erkannte, öffnete sie vor Freude das Tor nicht, sie lief aber hinein und verkündete, Petrus stehe vor dem Tor. 15 Sie aber sprachen zu ihr: Du bist von Sinnen. Sie aber beteuerte, dass es so sei. Sie aber sprachen: Es ist sein Engel. 16 Petrus aber fuhr fort zu klopfen. Als sie aber aufgetan hatten, sahen sie ihn und waren außer sich. 17 Er aber winkte ihnen mit der Hand zu schweigen, und erzählte [ihnen], wie der Herr ihn aus dem Gefängnis herausgeführt habe; und er sprach: Verkündet dies Jakobus und den Brüdern. Und er ging hinaus und zog an einen anderen Ort. 18 Als es aber Tag geworden, war eine nicht geringe Bestürzung unter den Soldaten, was doch aus Petrus geworden sei. 19 Als aber Herodes nach ihm

verlangte und <sup>G2532</sup> ihn nicht <sup>G3361</sup> fand <sup>G2147</sup>, zog er die <sup>G3588</sup> Wächter <sup>G5441</sup> zur Untersuchung und befahl <sup>G2753</sup> sie abzuführen <sup>G5202</sup>, und <sup>G2532</sup> er ging <sup>G2718</sup> von <sup>G575</sup> Judäa <sup>G2449</sup> nach <sup>G1519</sup> Cäsarea <sup>G2542</sup> hinab <sup>G2718</sup> und blieb dort. <sup>[?]</sup> <sup>G846</sup> <sup>[?]</sup> <sup>G1934</sup> <sup>[?]</sup> <sup>G350</sup> <sup>[?]</sup> <sup>G1304</sup> **20** Er war <sup>G2258</sup> aber <sup>G1161</sup> sehr <sup>G2371</sup> erbittert gegen <sup>G2371</sup> die Tyrer <sup>G5183</sup> und <sup>G2532</sup> Sidonier <sup>G4606</sup>. Sie kamen <sup>G3918</sup> aber <sup>G1161</sup> einmütig <sup>G3661</sup> zu <sup>G4314</sup> ihm <sup>G846</sup>, und <sup>G2532</sup> nachdem sie Blastus <sup>G986</sup>, den <sup>G3588</sup> Kämmerer des <sup>G3588</sup> Königs <sup>G935</sup>, überredet <sup>G3982</sup> hatten, baten <sup>G154</sup> sie um <sup>G154</sup> Frieden <sup>G1515</sup>, weil <sup>G1223</sup> ihr <sup>G846</sup> Land <sup>G5561</sup> von <sup>G575</sup> dem <sup>G3588</sup> königlichen <sup>G937</sup> ernährt <sup>G5142</sup> wurde <sup>G5142</sup>. <sup>[?]</sup> <sup>G2371</sup> <sup>[?]</sup> <sup>G2846</sup> **21** An einem festgesetzten <sup>G5002</sup> Tag <sup>G2250</sup> aber <sup>G1161</sup> hielt <sup>G1215</sup> Herodes <sup>G2264</sup>, nachdem er königliche <sup>G937</sup> Kleider angelegt <sup>G1746</sup> und <sup>G2532</sup> sich <sup>G2523</sup> auf <sup>G1909</sup> den <sup>G3588</sup> Thron <sup>G9683</sup> gesetzt <sup>G2523</sup> hatte, eine <sup>G1215</sup> öffentliche <sup>G1215</sup> Rede <sup>G1215</sup> an <sup>G4314</sup> sie <sup>G846</sup>. <sup>[?]</sup> <sup>G2066</sup> **22** Das <sup>G3588</sup> Volk <sup>G1218</sup> aber <sup>G1161</sup> rief <sup>G2019</sup> ihm zu <sup>G2019</sup>: Eines Gottes <sup>G2316</sup> Stimme <sup>G5456</sup> und <sup>G2532</sup> nicht <sup>G3756</sup> eines Menschen <sup>G444</sup>! **23** Sogleich <sup>G3916</sup> aber <sup>G1161</sup> schlug <sup>G3960</sup> ihn <sup>G846</sup> ein Engel <sup>G32</sup> des Herrn <sup>G2962</sup>, weil er nicht <sup>G3756</sup> Gott <sup>G2316</sup> die <sup>G3588</sup> Ehre <sup>G1391</sup> gab <sup>G1325</sup>, und <sup>G2532</sup> von <sup>G1096</sup> <sup>G4662</sup> Würmern <sup>G1096</sup> <sup>G4662</sup> gefressen <sup>G1096</sup> <sup>G4662</sup>, verschied <sup>G1634</sup> er. <sup>[?]</sup> <sup>G473</sup> <sup>[?]</sup> <sup>G3739</sup>

**24** Das <sup>G3588</sup> Wort <sup>G3056</sup> Gottes <sup>G2316</sup> aber <sup>G1161</sup> wuchs <sup>G837</sup> und <sup>G2532</sup> mehrte <sup>G4129</sup> sich <sup>G4129</sup>. **25** Barnabas <sup>G921</sup> aber <sup>G1161</sup> und <sup>G2532</sup> Saulus <sup>G4569</sup> kehrten <sup>G5290</sup>, nachdem sie den <sup>G3588</sup> Dienst <sup>G1248</sup> erfüllt <sup>G4137</sup> hatten, von <sup>G1537</sup> Jerusalem <sup>G2419</sup> zurück <sup>G5290</sup> und nahmen <sup>G4838</sup> auch <sup>G1941</sup> Johannes <sup>G2491</sup> mit <sup>G4838</sup>, der <sup>G3588</sup> Markus <sup>G3138</sup> zubenamt war. <sup>[?]</sup> <sup>G1941</sup> <sup>[?]</sup> <sup>G1941</sup>

## Fußnoten

1. O. es erkannte
2. d.h. zur Hinrichtung
3. O. Rednerstuhl